ՏԵՂ 54 (Երեքշաբթի 19 Օգոստոս) ՍԱԼԻ 6 ՍԵՊՏԵՄԲՐԻՍ 1894 (1310) (Հիջրայի Ռեբիուլ էուալ 18 1312) Թիվ. 4854

Սահմանի միջոցաւ
ԹԵՈՂԵՊԻՆ ՄԻՍԱՀԱԼԻՍԻՆ

ԳԱԶԵՏԱ ՊԵՏԵՍԻ

Դիր սահմանեալ

Տարեկան	Գր.	420
Կէս տարուայ	»	65

Ամսական

Տարեկան	»	160
Կէս տարուայ	»	85

Եւրոպայի

Տարեկան	Ֆր.	40
Կէս տարուայ	»	20

Նոյնչափ 40 Պարտ

ՄՈՒՏԵՍՍԻՍ
ԵՒԱՂԳԵԼԻՆՈՍ ՄԻՍԱՀԱԼԻՍԻՆ

ԱՆԱՏՈԼԻ

ՕՒՄՈՒՐԻ ՏԻՐԱՏԻՐԵ ՄԵՂՔԵՊԻՆԵ ՎԵ ՓԵՆՆԻՆԵ ԳԱԶԵՏԱՅԻ ՕԼՈՒՊ

ՍԱԼԻ, ՊԵՆԹՇԱՓԹԻ ՎԵ ԱՇՈՒՄԱԼ ԻՐԹԵՍԻ ՆԵՍՊ ՕԼԻՆՈՒՐ.

Մուդիրլեր
ԱՂԵԼՓՈՒ ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ

ԳԻՆԱՆԱՏ

Ամբողջ տարեկան դրամագլուխ 8
Կէս տարուայ « 5
Երեք ամսուայ « 3

Մերիքիզ Ամսագիր.
Ստանալիք օրերը շաբաթուն.
Ամսագրի գրասենեակ Նոր 458

Նոյնչափ 40 Պարտ

ՀԻՄԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՍԵՊՏԵՄԲՐԻՍ

6 Երեքշաբթի Ադամայ. Յիսուս, Հրաշ. Միքայել.
7 Չորեքշաբթի Սոնդոնցոյ մարտիրոսք.
8 Հինգշաբթի **Տիրամայրի Ծնունդ.**
9 Պարասկեւ Իւաքիմայ եւ Աննայ.

ԶԱՊՈՆԻԱ ՎԵ ՉԻՆ

Սաղալիտան եղեալ ելեալ տեղեկագրեալ ցուցանէ թէ Թագաւոր Կորեայի հետ հաշտութիւն կնքեալ է Ճապոնիա. Կորեայի Հարաւային մասերուն մէջ ապստամբութիւնը դադարեցուցեալ է. Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է. Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է. Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է.

Սեուլ ծերունի հայրենասէր Փոշան ծերունիներ Կորեայի հետ հաշտութիւն կնքեալ է. Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է. Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է.

2000 հոգի Փշան ծերունի 800 հոգի դարձեալ զինուորագրեալ է. Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է.

Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է. Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է.

Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է. Ճապոնիայի զօրքերուն մեծ մասը Կորեայէն դարձեալ Ճապոնիա դարձեալ է.

ԱՄԵՐԻԿԱ ՕՐՄԱՆԱՂԱՐՆՅԱ ԳԱՆԳԻՆ

Մինչ Սոֆիա Բիսոնոս եղանակաւորեալ օրմանաղարն զարմանալի ձեւով ի Նիւ Եորք ի Ֆիլատելֆիա ի Բոստոն ի Ֆրանսիա ի Գերմանիա ի Ռուսիա ի Հնդկաստան ի Չինաստան ի Ճապոնիա ի Աֆրիկա ի Ամերիկա ի Հարաւային Ամերիկա ի Աւստրալիա ի Նոր Զեղանդ ի Սանդուիչեան կղզիներ ի Սամոա ի Թահիտի ի Ֆիջի ի Նոր Գինէա ի Սիամ ի Բորնեո ի Սումատրա ի Ճաւա ի Սելեբես ի Մանիլա ի Սինգապուր ի Բանգոք ի Սայգոն ի Հանոյ ի Հոնկոնգ ի Շանղայ ի Յոկոհամա ի Տոկիո ի Սան Ֆրանսիսքո ի Նիկարագուա ի Գուատեմալա ի Մեքսիկա ի Հաւանա ի Սանտիագոյ ի Բուենոս Այրէս ի Ռիո Ժանեյրոյ ի Սիդնէյ ի Մելբուրն ի Ադելայտ ի Հոբարտ ի Ուելինգտոն ի Օքլանդ

Σημαλή βε ζζουνυπέ Ἀμέρικα κηταλαρηγή γὲκ δικρηνδὲν ἀγρηλμάκ οὔζερὶ χάφρ βε κιὸυάσδὴ δὲρ δὲστ πουληνὰν μεὶχούρ Πναμὰ καναλγὴ πὶρ μοθὲτ χάρρ ἰτδικδὲν σόνρα ἰσπάπὴ μααλιουμαδὲν πολαγὶ Ἰζχῆρὴ ἰρλὰς Ἰλὲ ταατὶλι χαρριγιάτ ἰτμὶς ὅλὰν σιρκέτι καδιμενὶν γεινὲ κάμ ὅλμάκ οὔζερὶ πὸὺ κερὲ πὶρ σιρκέτι ζζεδιδὲ τεσκὶλ ἰδὲρὴκ νιζαιναμὲ Ἰσαστινὴν Παρὶς μουκαβελάτ μουγαρριλιγὶ ταραφηνδὰν μουαμελὲτ τασδικηγεσὶδὲ ἰδζρα ὀλημὴδὴρ.

Σπιρέτι ὀζεδιδεγὲ μαγσοὺς γισὲ σενεδαφηνὴν Ἰχραδζὴ ἰτζοὺν κατὶεν κελεδζὲκ ὀζουμὰ ἰρτεσὶ κιὸυνὲ ταφὴν ὀλημὴδὴρ.

Ἰμὰζαλανιὰκ οὔζερὶ τερτὶπὲ βὲ τεγιγὲ ἰδὶλμὴδὴ ὅλὰν γισὲ σενεδαθηνὴν μηκδαρὴ ἀλτὴ γεοὺζ πὶνὶ πὰλὴγ ὀλοὺπ μεδζμουνὶ δαχχὰ σιμδὶδεν ταλὶπ ζουχούρ ἰτμὶδὴρ.

Ἀνὸζακ σιρκέτι ὀζεδιδεσὶν νιζμὰναμὲ δαχηλεσὶ μουδζὲπὶνὸζὲ σιρκέτι σαπηκὰ γισὲ σενεδατὴ γαμὶλεριν̇ὲ πεγερὶ 100 φρανκλὴκ ὅλμὰκ οὔζερὶ 3,000 γισὲ σενεδατὴ Ἰτὰσὴ μουκαρρὶρ πουλὴηνδηγὴνὰν τζηκαρηλδζὰκ γισὲ σενεδλεριν̇ὲ πὶρ κτημὶ σάπηκ γισεδαρηγὴν ἐλὶνὲ κετζὲδζὲκδὴρ.

Ἰτὰλιανὴν πὰς ἑκιλὶ μ. Κρήσπινὴν κεσμεσὶ Σιζζὶλια ὀζεζρεσὶνδὲ πὲκ τζὸκ ἐμλὰκ βὲ ἐρὰζγὲ μαλὶκ ὅλὰν Ἰτὰλια ἀγνεσὶ μιγεναγνὰδὰ πὶρ μεδκὴρ μαγσοὺς ἰχραδζ ἰδὲν Πρὲνς Λίγο Ἀγὸσν ἐλὲ ναμιζεδλεναμὶδὴρ.

Μουδζτεμιὰτ Ἀμὲρικανὴν Μεμφὶς κασαπασὴ ἐλὲ ὀζιδαογνὰδ κετζὲν πεντζεμπὲ κιὸυνὶ ἀλ-ἐλ σαπὰγ γαγὲτλε σιδετλὶ πὶρ κασπργὰ ζουγουρ ἰδὲρὴκ πὶτοὺν κασαπαγ γαράπ ἰτμὶκ ραδδεσὶνδὲ ταχρὶπ ἐγλεμὶζ βὲ χασαράτὴ κιουλιγεγὶ βὲ νουρούσζὰ δαχὴ πὶρ χὰἐλὶ τελεραὴ βυκουοὺ πουλμούζ ἰσὲδὲ, χένουζ μηκδαρὴ ταχκὴν ἰτμεμιὶδὴρ.

Φρὰνσανὴν Κὰν πελδεσὶ ὀζιδαρηνδὰ Καλιφορνὶα ὁρμανηνδὰ κετζὲν γαρτὰ σαλὶ κιὸυνὶ γιαναγὴν ζουγοὺρ ἰσὸὺπ κιὸὺν τογουσὴν ρουζκιαρὴ σιδὲτλε γουπὸὺπ ἐγλεδιγὶ ὀζιγὲτλε ἀτὶζ πὶρ κὰτζ κολὰ τακσὶμ ὀλοὺπ γὲρ νὲ καδὰρ ἰτρασὴ ἰτζοὺν πζλὴηφηλμὴζ ἰσὲδὲ Καλιφορνὶα ὁρμανὶ γιανδηκὰν σόνρα Σὰνὲ Ἀντωνιὸς ὁρμανηνὰ δαχὴ σιραγὲτ ἐγλεμὶζδὴρ.

Μεζκιὸὺρ ὁρμανδὰ ἀτὶζ Βαλὸὺρη ταραρηνὴ δαχὴ σαρικὴζ ὀλιάγὶλε μαχάλη καζαγὰ ἐρρὰδὴ ἰτραὶε δὲν πὰκὰ ἐρρὰδὴ πὰχρηγὲ δαχὴ κιὸνδερὶλμὶδὴρ.

Ἰτὰλιανὴν Σιζζὶλια ὀδασηνδὰ Πατζὴ πουρσοὺ ὁρμανὴ δαχὴ γιαναμὴδὴρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Ἀθήναι γαζεταλαρηγὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν Ἴγγιλτὲρα ἀτὶπὶ ἀὶλεμὶ πογιοὺκ τεσὶρβὲ χεὶδζὰδὰ ἰμὶτδὴρ ζὶρα Βὶκερα νὰμ πὶρ γεκὶὰ ταραφηνδὰν βερὲμ Ἰλλετὶνὶν οὔτζουνὸζοὺ δερεδζεσὶνδὲ πουλουαν 25 καδὸρ βὲρεμλὶλερὶ τεδζὲὶ ἰσὸὺπ ἀλὲμὶ γαιρετὸὲ πρκιμὴδὴρ· σουμὲ: τεδαὸισὶδὲ ἐσσὲκ ὀτουσὸὺν σιρὶγκα Ἰλὲ ἰδζρὰ ἰτδιριλμὶς, σοὺ ὀτοὺν νὲ βὲὀζὶγὶλε τερτὶπ ἰδὶλδὶγὶ ἐλ γὲθμ πεγιανοὺ-τασὶζ ἰδὶλεμιὶδὴρ· πὸὺ χαδὰδὶς χακικὰτ ἰσὲ, τεσιρὶδὲ ἰ κιφὲ ὀλουνσμαζζα.

*** Χὲρ σανὰκὰ σαχηπὶνὴν πὶρ δουρὶλοὺ χιλεσὶ ὀλδουγοὺ κατὶλὶ ἰνκιφὲ ὀλμὰδὴγὴ μισὶλὰοὺ γαζὲταζὶηλὴκ δαχὴ ἐλπὲτδὲ μεναρὶνὶ· ὀλδοὺὰὸζὲ κιοὺδερὲκ βὲ ἰσὶνὲ ρεὶνὲ ἐλὲρεμὶδὴ φκιὸλὲρ βὲ φηκαλὰρὰ χηζμὲτ ἰδὲρὴκ λεκεδὰ, ὀλμακδὰν χαλὶ δεγὶλδὶρ· διμὲκ ἰστὲρρουζκι, χὴ γαζεταζὴ μὶνρατηνὰ μουδαρὴκ καὶέμ γεορούμεσὶ οὐμουμὴν μεναρὶνὶ ἀγχαλὰρ ἀλτηνὰ τεπὲμὲδὶγὶ χαὶδὲ καζὰρ ἀρδὶλὲ πὰκηλσὰ σεζὰδὴρ. Φὰκατ βατανὴν μὶλεὶὶν μεφρατὴνὴ ἀγχαλὰρ ἐλτηνὰ ἀλοὺπ, μαχζὰ ἰντερεσσοὺνὰ τζὰλὴηὰν πὶρ γαζεταζὶ καδὰρ δουνγιαδὰ δεὶνὶ ἀλτζὰκ κίμσε τεσαδοὺρ ὀλουνὰμαζ. Ἰστὲ πὸὺ κιτὶ πὶ γαὶζη χαμκὴν μουγαὶρη γακικὰτ ὅλαρὰκ Ἴεργέστηδὲ νὲὰρ ὅλμηὰν «Νὲα ἡμέραν νὰμ πὶρ γαζεταζὶ βατανὴ ἀλεγὶνὲ ὀτὶπὶ σεδὶδ ὀὶὶὲ γαγιασὴζ λισὰν οὔζαρ μηὴδὴρκι, μεζκιοὺρ γαζὲτὰ πὲνὶνὶν μουχαὶτὶ ἀὶνὲ βιὸ-δα-ηνὴ οὐμουμὰ κιοστερμὲκ βὲ πὸὺ σουρέτλε ρεζλὲτὶ Ἰλὲ ἰρτιγὰρ Ἰτμὲκ Ἰστὲρ· σεχμιὶζὶν ἐμουουτὲπὲ πὶρ γαζεταὴ μουχαὶζὶ πὲνὶν ἀγζαὶὶ σαιηκὰ βὲ γαὶιγεσὶνὶ βὲ νὲ κὶτὶ ἀγρὰζὴ νεφφανιγεδὲν νασὴ πὶὶλὲ ἰταὶὶὶ λισανὰ δζουρρὰτ ἐὶὶεδιγὶνὶ γάγετ μετὶν πὶρ σουρέτὲ τασδὶρ ἐὶὶεμὶδὴρ. Γιονὰν ἐχαλισὶ σοὺ νεφγιιαὴδὴν κάτταν λεκεδὰρ ὅλμὰμαζ.

Μουσταφὰ πασὰδὴ γένιδὲν ρὰυσὰρ ὅλὰν Ἰκὶ φαχρὰδὰν πὶρσι θερὰτ Ἰτμὶδὴρ.

Αὔγουστος 27ινὸζὶ κιὸυνὸὺν 28ινὸζὶ κιὸυνὸὺν καδὰρ Ἴζνὶκ κασαπασὴ ἰλὲ Δζεδὶδ βὲ Ἴζακηρζὰ βὲ Χαμιδιγὲ βὲ Ἀμουρλὴ καριγὲλεριν̇ὲ βουκ. ὅλμαμὴδὴρ.

Ἰνεκιὸλ βὲ Ἐσκὶ σεχιρδὲ 29ὰν 31ὲ καδὰρ βουκουὰτ ὅλμαμὴδὴρ. Γενὶ σεχιρδὲ 1 βουκουὰτ ὅλὁλμουσὸὺδὴρ.

Ἐσκὶ σεχιρδὲ 2 βουκ. πουνλαρδὰν 1ὲ βὲ ἐσκὶ βουρκουνλαρδὰν 1κι δζέμὰν 2 θερὰτ βὲ Γενὶ σεχιρδὲ 2 βουκ. 1 θερὰτ.

Ἀκκαρδὰ βὲ ὀζιδὰρ πὰγλαχηνδὰ 10 κιὸυνὸὺν περοὺ χολέρὰδὰν βουκ. ὅλμαμὴδὴρ.

Σεπτέμβριος 2νὸζὶ κιὸυνὶ Κὴρ σεχρὶ βὲ Ἀγιασὰ βουκ. ὅλμαμὴδὴρ.

Νέβσεχιρδὲ 31ινὸὺν Σεπτέμβριος 2σινὲ καδὰρ χιτζ πὶρ βουκ. ὅλμαμὴδὴρ βὲ κορδὸν κὰλὸὺηρηλμὴδὴρ.

Πὸὺ ἀπὰδ κασαπασὴ ἰλὲ Ἐλλενὸζὲ καρισινὸὺὲ Αὔγουστος 28ινὸὺν 29ινὸζὶ κιὸυνὸὺνὲ καδὰρ βουκ. γιὸὺδὴρ.

Κανγηραδὰδὰ βουκουὰτ γιὸὺδὴρ.

Προυσαδὰ 3ὲὶν 4ὲ καδὰρ γένιδὲν 2 βουκ. βὲ ἐσκὶ βουρκουνλαρδὰν 2 θερὰτ ὅλμὴδὴρ.

Κὴρ σεχρὶ, Γιὸὺγὶαδ, Σὲρὶ γιὸὺρ, βὲ Ἀγμὰς κασαπαλαρηνὸὺὰ πὶρ κὰτζ κιὸυνὸὺν περοὺ βουκουὰτ ὅλμαμὴδὴρ.

ΖΕΛΖΕΛΕ ΖΕΔΕΚΙΑΝ ΙΤΖΟΥΝ ΙΑΝΕΛΕΡ

Πὸὺουδαν Ἰκινὸζὶ θερὰ ὅλαρὰκ, 3135 γρουὲ τακδὶμ κηλιγωὰζ ὀλὴηγὴ βὲ υὲρτὶ Ζὸρ κασαπασὴ ὀζὰ δαχὴ ὀζὶμ ἰδὶλὲν 25000 γρουὲ ἰανὲ κομισιὸνυνὰ κιὸυνὸὺεριλμὶτὸὺρ.

Πεὶρουτὰ δαχὴ μουουτεπὲρὴν μαχαλλὶδὲν μουρεκὲπ πὶρ κομισσὶὸν τεσκὶλ ὀλὴηιὴδὴρ.

Ζελζελὰ.

Σεπτέμβριοσυν 2νὸζὶ κιὸζεσὶ σαὰτ 3 4)2δὰ Σομπεκὶδὲ χαφιφζὲ πὶρ χαρακὲτὶ ἀζζ ὀλὴηιὴδὴρ.

Χὰνιὰδὰ κετζὲν Δζουμὰ κιὸζεσὶ σαταχὰ καρσοὺ σαὰτ ὀνοὺ ὀν δακηκὰ κετζὲρὲκ χαφιφζὲ πὶρ χαρακὲτὶ ἀζζ βυκουοὺ πουλμουσὸὺδὴρ.

Γιονανισταὴν Λοκρὶς κασαπασηνὸὺὰ ἐσσὲλκὶ κιὸὺν σιὸὲτλὶ πὶρ χαρακὲτὶ ἀζζ βουκουοὺ πουλμουσὸὺδὴρ.

ΒΑΡΑΚΑ

Πουνὸὺν μουκαδζὲμ ὀὲρὸζὶ σαχηρὲὶ τεεσοὺρ ἐὶ λεθὶγιμὶζ βὲζζὶγὶλε, Ἠλγὴν καζαηνὰδὰ βυκοὺ πουλὰν Θεοδὶωρς Πιλὸγὶουνουν ρασζὶεκὴ κατὶλὶ, μουτεδζασηρλαρὴ, ὀὲρ ὀὲστ ἰὸὶλὲν ἐμμαρζὲ ὀὲ κιορὲ Ρούς κὰργοὺ ἐχαλὶτὶνὸὺὲν ὀλὸὺκλαρὴ ἐτὶτὶδὰὰ ὅλουνὰρὰκ χοκιουμὲτὶ σενιγὲ χακλαρὴ· ὀὰ τεακηὰτ μουκτεζὲὶ κανουνιγεγὶ ἐζζρὰ ἰτμὲὲ οὔζρὲ πουλουνδουγουνὰὰν βὲ μακτουὰὴ μεζκιουρσὸὺν πὰζὴη ἐὰγαὴ μεὶδὰνὰ ζουγουρὲ βὲ κανουὲν ἐχε μὶ τεὶὶὶ πὰζὴη δελὰνὰ ου καρὰὴνὴ ζαχιρὲ ἰχραὸζὴη βὲ πὸὺ γουτσουδαχὶ τεχαριὰτὴν γάγετ μουὸὲκκὴη μανὲ βὲ μουσικ.χρανὲ ἰδζρὰσὴ ζὴηιὴνὸὺδὰ Ἠλγὴν καζαὴη καὶμακαμὴὴ ἰζζὲτὶὰὴ Ἀχμὲὰ Ρασὶὰ πὲὶ ἐ φενὶὶ Ἰλὲ μαγετὶνὸὺὲ πουὶουὰὰν Ἐγιοὺὴν Ζὰὰὸὺὲ ταραφὴαρὴηὰὰν ἰτραζ πουγουρουὰὰν γαὶρὲὶ-ου χυμὲὶὲ χὲρ δουὶὶὶὶ μὲὲζ-ου ταὶὶὶὶὶν φὲὲκηὰὰὰ ὀὰ μουὶὰ Ἰλὲὶὶ ἐρὲὰὰὲὶὲρ βὲζηρὲὲ νὲζζὲὶὲὶὲρὶνὶ χὲρ γὰὶ-ου κὶρὲὰὲ χοὰὰν ἰρὲ Ἰλὲ φὲὶὶ ὀὰζουμὲ ἐχὰὰὶὶὶν βὲὰὰ-ὲὶ γαγὲ μὲὰὰὰὰὰὰὶὶὶ ὀὲ μὰχζ-ὰζιγὲτὲὰὶὶὶ πὰὰὶ ὀὰὰὰὰὰὰὰὶὶὶ ἐγὲὰὰὰὰὰὰὶὶὶ.

Μοὺμα Ἰλὲὶὶ καὶμαμὰὰὴὴ μοὺμα Ἰλὲὶὶ Ἀχμὲὰ Ρασὶὰ ἐφὰὰὰὰὰὰὶὶὶ μὲὰὰὰὰὰὰὰ

Ίσκιουδερδε Ρουμί Μεχμίδ πασά μαχλεσινδε Γρουσούφ ετζή νακιντδε 101 γιαούνδε πίρ ιχτιγιάρ πουλινδηγγί ιδιλιμιζτίρ.

Άδανα βαλι. Αζιζί σαφαΐτλού Φαΐκ πασά γαζετελερινίν δουνκί αιρόν μερκεζι μεσιουμετλερί διλαν. Άδανα γαζετεσίνιν ιτιλαπί γαπτιρ ιλληψιδήρ.

Ίγγλτερε διβλετινίν Δέρι σαφαΐτ σαγρί ισαλετλού σιρ Φίλιπ Κοζι δζεναπίρι «Ιτιζίνα» βαπορ ιλί 16 Θιλκί αιρόν Δέρι σαφαΐτδί μουδεσαλίτ εγλεμιτίδιρ.

Ανατολή Θομανλί σιμεντουερλερί μουδίρ. Ομιουμισί μουσηρσί Κιούμκαν ιλί Ρωμάν σιμεντουερλερί σίρ μουγιντσί μουσηρσί Όπερας εδδίκλί αιρόν άφρα σιραάτ καταρή ιλί Δέρι σαφαΐτδί κιλμιλιδήρ.

Άγκυρα Βιλαγιάτη δζελιλί δαχιλινδί Αγζέβ καζασνδα ταπί ιλαρί καρισινδί ζουγουρί κιλίν γιαγιρμιδί 152 χανί, βι 7 μισκρόγκιλ, βι 1 δζκιμί, βι 2 μεκτίπ, βι 4 τζιμαεκηγκιλ, μουγιρίκ αλδουγού γαλδι, βι 9 γανεμίδε πού σηκαδε λίμλι ιδιλιμί βι γανεμλί δλάν γανί σαχιπλερινίν 20σι ινσαγιλε μουτεδίρ βι κουσούρ 140 γανί σαχιπλερινίν αδεμί ιλ ικτιδάρ δλδυκλαρί βι 132 γανενίν 700 γρουσίδιν δοκαόν ικί πίν δίρτ γιοζ βι δοκούζ γανενίν δαχή πέεβρ γιοζ γρουσίδιν δίρτ πίν πέε γιοζ γρουσίδιν δζίμαν δοκαόν γεδι πίν δοκούζ γιοζ γρουσίδιν βιζζουδι κιλιζζεγι μαχαλλεζε ιδζρε ιτιβιζιλέν ταχηκκαπδαν ανλιτκιλιδήρ.

Γιανγιν γανιλεζίν γαλκ ιφιλτιλε μουδδάκαστεν ινδε ιτιβιζιλέν πεφεκκαλαρδε πεφτηκιλαρδε ισκιλεζίδε σιδκίν τεεκκουτί γαπεπί ιλί ζίκρ δλουνάν γανιλεζίν πίρ δεβδδεί ιδασαί μουκτεζί ιφεουζερλερι πού πασπί δλουνκαδζάκ μουκαμελεέν μεζζίδι: ιδαρί βιλαγιέτ κεζραβί ιλί δζανέτι Πάπο δεκιλέν ιστιζλέν κιλιγιαζίζ, δλδυγουν Αγκαράδαν αλιγιάν πίρ τηλεγραφ δζαν ανλασιλμιδήρ.

Κεζζελερδί νέ — Ιζμίρ πουγουσυνδέ δλάν ελεκτρικλι μουσαφίρ ιδζαρεσινί μουσαφιρ ιδζιλαπκ δζζεσί Δέρι σαφαΐτδί πουλγκιν μαχαλλε βί μαχαλλεχτί μουτεμάτιν τεφτίζ ιτιλκ βί δεζιλανμεζμί δλκαλεφ πίρ μουζίκ νιζμι ταλκιζγανεδε ιζάλκατμακ ιζζόν ταλκιζγανί μουδίρ μιμκάν ιλζελίζ Χουσεΐν Ρεζζί πέε δζιλίνιν ακγουκί βι δάλ κελιμεζί μουστεχζάρ ρισε λού Νουρεδδίν πέε λί ταλκιζ μεεμουρλαρνδαν Χαμζί εφένδι βιζζιβί τερτιπτιγγί ιρκ βι ιδζρε γουζουνσνέ ταχζίν κιλιγιαμιζ δζρδζ.

Μούσα Πεζγκουκνίν βιζκιρι μεμλουδί γακκλ ιλί βί πίρ μουδζίν νιζκα ιρκ ιδεπτιμεζεριί τεεμίνεν ιδζάε! δίν ανακαπτάν μαζγρα μουκδενίν

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 Αγουστος 22 ἰτιπάρεν γενὶ ἰλλαὶ καδὰρ

Μεσιμβρίν	Κατάρ 24 σαπάχ	Κατάρ 4 σαπάχ	Κατάρ 6 σαπάχ	Κατάρ 8 ἀκσάμ	Κατάρ 26 ἀκσάμ	Κατάρ 10 ἀκσάμ	Κατάρ 12 ἀκσάμ
	ἐσγιὰ γιολδζῆ	γιολδζῆ	γιολδζῆ	γιολδζῆ	ἐσγιὰ γιολδζῆ	γιολδζῆ	γιολδζῆ
Γάλ. κιοπρουσ. χαρ.	12 45	2 32	5 25	9	7 35	10 30	11 30
Χαδὰρ πασά μουδ.	1 10	2 57	5 50	9 25	8	10 55	11 55
χαρ.	1 30	3 8	6 3	9 33	8 15	11 5	12 5
Κηζὴλ Τοπράκ »		3 16	6 11	9 41	8 24	11 13	12 13
Φενὲρ παγτζὲ »	1 48	3 20	6 15	9 45	8 29	11 17	12 17
Κιρὶζ τετὲ »		3 25	6 20	9 50	8 25	11 22	12 22
Ἐρέγκιοι »	1 50	3 31	6 25	9 56	8 40	11 27	12 28
Πόστανδζι »	1 59	3 40	6 33	10 4	8 50	11 36	12 37
Μάλτεπε »	2 11	3 53	6 44	10 16	9 5	11 48	12 48
Καρτὰλ »	2 24	4 7	6 57	10 29	9 21	12 1	1 1
Πενδίκ μουδ.	2 34	4 16	7 6	10 38	9 32	12 10	1 10
χαρ.	2 40				9 40		
Τοῦζλα »	3 2				10 6		
Γκέλγικεζε »	3 23				10 31		
Δὶλ ἰσκελεσὶ »					10 57		
Γαβσανδζιλὰ »	3 58				11 10		
Χέρεκε »	4 14				11 29		
Γιαρημπιτζὰ »	4 34				11 53		
Τουτοὺν τσιφτ. »	4 48				12 9		
Δεριντζὲ »	4 58				12 21		
Ἰζμὶδ μουδ.	5 12				12 37		
χαρ.	5 30						
Πογοὺκ δερπένδ »	6 5						
Σακάνδζα »	6 30						
Ἀδὰ Παζάρ »	6 54						
Κέβὲς »	7 38						
Ἄκ χισάρ »	8						
Μικεδζὲ »	8 29						
Ἀξρκε »	8 54						
Βεζὶρ χὰν »	9 27						
Πιλεδζὶκ μουδ.	10 10						
χαρ.	10 20						
Καράκιοι »	11 28						
Ποζτιοὺκ »	12 3						
Ἴγ ὀνεὶ »	12 46						
Τάκοὺ χισάρ »	1 13						
Ἐσκὶ Σεχίρ. μουδ	1 47						

Μεσιμβρίν	Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Κατάρ 5 σαπάχ	Κατάρ 7 ἀκσ	Κατάρ 9 ἀκσάμ	Κατάρ 23 σαπάχ
	γιολδζῆ	γιολδζῆ	γιολδζῆ ἐσγιὰ	γιολδζῆ	γιολδζῆ	γιολδζῆ	ἐσγιὰ γιολδζῆ
Ἐσκὶ Σεχίρ χαρ.							10 40
Τζικοὺρ Χισάρ »							11 16
Ἴγ ὀνοὺ »							11 48
Ποζτιοὺκ »							12 24
Καράκιοι »							12 58
Πιλεδζὶκ μουδ							1 48
χαρ							1 58
Βεζὶρ χὰν »							2 35
Ἀξρκε »							3 10
Μικεδζὲ »							3 41
Ἄκ χισάρ »							4 6
Κέβὲς »							4 29
Ἀδὰ παζάρ »							5 23
Σακάνδζα »							5 40
Πογοὺκ δερπένδ »							6 7
Ἰζμὶδ μουδ.							6 39
χαρ.			11 45				6 54
Δεριντζὲ »			12 3				7 10
Τοῦτοὺν τζιφτ. »			12 14				7 20
Γιαρημπιτζὰ »			12 31				7 33
Χέρεκε »			1				7 59
Γαβσανδζὶκ »			1 13				8 11
Δὶλ ἰσκελεσὶ »			1 24				
Γκέλγικεζε »			1 53				8 51
Τοῦζλα »			2 16				9 16
Πενδίκ μουδ.	12 20	1 47	2 39				9 39
χαρ.	2 50	4 39	7 32	10 58			9 49
Καρτὰλ »	12 30	1 58	3 5	4 50	7 43	11 9	10 2
Μὰλτεπε »	12 43	2 12	3 24	5 4	7 57	11 23	10 17
Πόστανδζὶκ »	12 54	2 24	3 39	5 16	8 9	11 35	10 30
Ἐρέγκιοι »	1 3	2 36	3 52	5 28	8 18	11 43	10 40
Κιρὸζτεπε »	1 7	2 40	3 56	5 32	8 22	11 47	
Φενὲρ παγτζὲ »	1 12	2 46	4 1	5 37	8 28	11 52	10 49
Κηζὴλ τοπράκ »	1 16	2 50	4 5	5 41	8 32	11 56	
Χαδὰρ πασά μουδ.	1 23	2 57	4 13	5 48	8 39	12 3	10 57
χαρ.	1 30	3 5	4 25	5 55	8 45	12 10	11 15
Γάλ. κιοπρουσοὺ μουδ.	1 55	3 30	4 50	6 20	9 10	12 35	11 40

Ἐσκὶ σεχιὸδὲν Ἄνκαραγιὰ χαρακὲτὶδεν καταρλάρ.

Ἄζιμὲ Κατὰρ 122 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολδζῆ		Ἄζὶδὲ Κατὰρ 121 (ἀσπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολδζῆ	
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ.	12	Ἄνκαρα χαρ.	1 35
Ἄκ πινὰρ »	12 49	Σεντζὲκιοὶ »	2 30
Ἀλπούκιοι »	1 32	Μαλὶ κιοὶ »	3 39
Πεὶλὶκ ἀχὶρ »	2 20	Πολατλὶ »	5 16
Σκοῦκιοὶ »	3 32	Πεὶλὶκ κιοπ. »	6 6
Πιτζὶρ »	4 29	Σαζκλὰρ »	6 39
Σκζλὰρ »	5 14	Πιτζὶρ »	7 26
Πεὶλὶκ κιοπρ. »	5 57	Σαφὴ κιοὶ »	8 30
Πολατλὶ »	6 52	Πεὶλὶκ ἀχὶρ »	9 36
Μαλὶ κιοὶ »	8 12	Ἀλπούκιοὶ »	10 30
Σεντζὲκιοὶ »	9 15	Ἄκ πινὰρ »	11 7
Ἄνκαρα κουδ.	10 8	Ἐσκὶ σεχὶρ. μουδ.	11 54

Ἀνατολὴ τεμιὸὺρ γὸλι σιρκετί.

Μάχη χαλὴ ρουμιὶν 25τιὸζὶ πεντζὲσεμπὲ κιὸυνινὸὲν ἰτιπάρεν ἰλὰ.ι ἀχηρὲ δεγὶν Πενδικὸὲν Χαδὰρ πασαγιὰ ζιρδεκὶ κιὸστερηλὸιγὶ βὲὸζλε πὶρ γιολδζοὺ καταρὴ ἰλὰδετεν χαρακὲτ ἰδὲὸζὲκὶρ.

Πενδικὸὲν χαρακὲτ	11	35 σαπὰχ
Καρτὰλ	11	46
Μὰλτεπε	12	
Πεσταυδζὴ	12	11
Ἐρὲν κιοὶ	12	21
Κιρὸζ τετὲ	12	25
Φενὲρ παγτζὲ	12	30
Κηζὴλ τοπράκ	12	34
Χαιδὰρ πασαγιὰ μουδασιλὲτ	12	42
Χαιδὰρ πασαὰ χαρακὲτ	12	50
Κιοπρουγὲ μουδασιλὲτ	1	15

Μουδιρὲτ.

ΠΛΑΝ

Παρισὶν ἔν μεσχοὺρ χασταχανελερινδὲ μουδδὲτι μεδιδὲ ἀμελιγιάτη μουχιμμὲ ἰδζρασὴ ἴλὲ ἰστιγὰλ βὲ ἰσπάτη χαζακάτ.ου κεμὰλ ἐιλεὲν γουσσουσὶ κιζὶζ ταπὶπὶ Μουσ. Βὲτζὸς παζὰρ κιουλερινδὲν μαδὲ γὲρ κιοὺν ἀλαφράνκα σαὰ- 1δὲν 5ὲ καδὰρ Πὲὶ ὀγλὴνδὰ Ἀσμαλὴ Μεσδζὶδ σοκαγὴνδὰ νόμ. 5 χανεδὲ ἐρπάτη μουρὰδζαατὴ τεδαδὶ ἰσμεκδὲ πουλουνδουγοὺ μισὶλλοὺ τζαρσαμπὰ βὲ δζοὺμαὰ ἰρτεσὶ κιουνλερινδὲ σαπάγλαὶν ἀλαφράνκα σαάτ 10δὰν 12γὲ καδὰρ Παγτζὲ κοπουσουνδὰ Χαμιδγὲ τουρπέσὶ καρσουσηνδακὶ Ἴγγιλιζ ἐδζζαχανεσινδὲ πουλουνὰδζαγηνδὰν ἀσγάπη ἰχπάδζ μούμα ἰλέἰγ Βὶ-τζὸς ἐφένδινιν χαζακάτ βὲ ἰχτισασὴ μεὴχουρεσινὲ μουρὰζζατὴ ἰτλὰν ὀλσουσύρ. (Τ. Ν.)

Ματπαάμηζδὰ σατλὴκ κιταπλάρ.

Δζεφακιὰρ	Γρ.	50
Σειτανὴν Ἀμουδζαζαδεσὶ	»	30
Ταμεὶον Ὀρθοδοξίας	»	40
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταὶ)	»	20
Μεδζελλὲ	»	50
Κανόνη Μουδακκὰτ	»	30
Κιτὰπὴ Ἰησὰ (1-28ζιλδ)	»	20
Χαμὶὶ Ὀρθοδ.ξία	»	10
Ηφρετλοὺ Μάρθα	»	10
Χείετι Κωνσταντινὲ	»	10
Παπὰ Χριστόφορος	»	10
Σειρὴν	»	8
Νέα Μέθοδος 1—2	»	5
Διδάνη Ταλίπ	»	5
Χεὺανὶ ἀχλιὰκ	»	5
Γεζατ	»	5
Δζαγραφία	»	3
Τεζκιρὲ Ναπολέων	»	2
Ἐπνὲ νιζαμναμεσὶ	»	2
Νοῦρι Ὀρθοδξία	»	4
Ἴλιαι ἀγλιὰκὴ σηπγιὰν	»	1
Τρὲὶς Ἱεράρχαι	»	2
Βελιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	»	2
Ἐσμαρ-ουλ χαταὶκ	»	2
Ἱστορία Γεωγραφίας	»	5
Βαργεμὲζ	»	5
Παιδικὴ ἠθικολογία	»	5
Πλουταρχος Πολλὸς	»	5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	»	3
Μυ-ενεδὲ		2
Ἀνάστασις	«	1
Ἐδζδιπὲὶ Δινιὲ	«	10
Ἐπιτάφιος Θρῆνος	«	2
Γενοβέφα	«	5

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΜΠΟΥΜΠΕΡΓ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΙΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Γάλατασα Μιλλὲὶ χανὴν πιρνδζὶ κατηνδά.

Γιουτζὸὺκ κηζλαρὴβὲὶτ γιοὺκ τζὸ τζουκλαρὰ μαγτσὶκ γὲρ νὲὸ βὲ γὲρ δζλὲς σοὺτα.μάντὸ, κοστοὺμ βὲ πασδεσὶὺ δζλὰὶ ὀλυνδσοὺ-δὲ μεζκιὸὺρ ἐσγιτλαρὴν Βὶάνα, Πιρλὶν βὲ Πεὶζὶς φατρικαλαρὴνδὰ ἴγιελὶ ὀλὰὶ ὀὴτ σεκαὶτὶ κὰὶ κατὶ-ὀλ Ἰεμιγιεζὲκ ποσὰτεδὲ ὀγὲὺν φάτὶκ σατιὴδζγὴβὲ μεζκιὸὺρ μαγαζαλαρὴν σατηλὰν ἐλπιδὴβὲκιρὲ ἀλιὰζὴνὸὺν ὀλδζγὴ χασεὶὶ ἰλὲ νὲ καλὶτὶζὰ ἐσκὶὸ βὲ νὲὸὲ σιλὰὶ Πὸὺ μάγαζαλαρὸὲ χὲρ νὲὸ μενὸὺλ βὲ ἀσγιοὺν παγὴν βὲ κιὸυλὲὲ, πεὰκὶρ. βὲ γιὺν πιοὺὸὲ βὶ ἰτὲὲ φενὲὲλαρ βὲ κιὸυὴὴ λαδὰνταλαρ δαχὴ φιοὺὸχ ὀλουνὺὲ. φατλαρὴν μακτοὺ ἰδιγὶ βὲ γιαχὴν βακηὲὰ Πὲὶ ὀγλὺνὺὰ φράνκα σεφαρετὶ καρὰ ὀσὴ-δακὶ γενὶ βαὶτρὲὶ μεζκιὸὺρ μάγαζαλαρὴν πὶρ φὸὺ-ὀσεὶ κρυὰδὰδ ὀλυνὰδζαγὴ χασσεὶν ἰτλὰν ὀλσουσύρ.

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Μεζκιὸὺρ χιμαγὲ τὰπ ὀλὴνὺὰ ματτπαμηζδὰ

5 γρουσὰ σατηλμακδὰδὴρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεδαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζὴ.

11 Νοὺμ. τζαρσοὺὶ κιπιρδὲ Ἀγνεδζιλερδὲ Νοὺμ. 11

*Οὺμοὺμ ἐχαλὶὶ μουχτερεμεγὲ βὲ δέρι σααδεὶὶδὲ βὲ βιλαγεὶ.λερ βὲ μεμαλὶκι σαιρεδὲ πουδηνὰν κεσρεὶὶ μουουτεπὲρ μουουτερεὶ.λερι-μιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιαγιν χισαπλαρὴ καποὺὶ ἰλὲ, ἰσὲ δεὶὰμ ἰδεδζε-γιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρερ ἀκὸ ἰτδιγιμὶζ μουναβε-λεναρεὶ.λὲρ ἰκτιζασὴνὸὰ μεζκιὸὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλ-αράκ, φάπρικα φατὶὶλὲ τοὺιμὲὲ βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀ-λδὴγηιηζὴ βὲ ἐχθενιγὲτὶ φιὰτ ρακαπὲτ καποὺὶ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζι-γαλὲ ὀλὺὰὴ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰὶ μακσαδὴ ἰλὲ πακαλαρὴνὴν ἰχτιγὰὶ ἰτδιγὶ Λικαδασιὸν, καὶδισὶνὲπὶρ κιονὲ λὺὺζὸὺμ ὀλμακηζὴν, γα-γὲτὲ ἐχδὲρ φιαεὶὺρ ἰλὲ σατδὴγηιηζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγεν.λεὶ.ὴ Τζαρσουὺὰ Ἀγνεδζὶ.λερδεκὶ ὀσουυπεμεζὶ τεὺρὶφ ἰλὲ κέσπι κανὰὰ ἰτμελε (γὶνὶ φεδζὰ ἰδὲριζ.

Χὲρ νὲὸ πιλεδζὶκ, κιοὺπὲ, γιουζὸὺκ, καρφὲὶζα, μεδαλὲὲν, ἐλμα-σὴὴ βὲ σαδὲ κερδαὴὴν, σαὰὲ κιοστεγὴ (ἐρκὲὲ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατὴὴν ἀλτουνὸὰὴνὰὴὴὴ σαὰὲ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἀγγλὶ-μαὶ) βὲ ἐλμασὴὴ, γαὴὴὴὴ, κουμὺὸὲ βὲ ντκελὲὲν μααμὺὺὴ σα-ατὴὴρ σοφὰ ἰτζὺὺν σουσὺὺὺὺ τζὴὴὴρ σαατὴὴρ, παρομέτρο (μιζὰ-ουὴ χ.ὺὺὴ), μουσικὴ τε"γνατὴ, γαὴὴὴ κιουμουσὺὺὲν ἐνὺὺὴ τακημὴὴ-ὴὴ.

*Μεζκιὸὺρ μαμουὴὴὴ τὺὺὺὺὺ σενεὺὺὲν περὶ ποὺ τιδὴὴὴὴὴὴ πουὴὴ-νὺὺὺὺ, τεὺὺζρὶὺὲ, ὺὲ καζαγὴὴὴ ὀὴὴὴὴ σενεὺὺὲ ὀὺὺὺζὴὴὴ Εὐρώπαὺὺὺὺ δὴὴ-ὺὺὺὺὺ